



# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



## ЗМІСТ

|          |  |    |
|----------|--|----|
| <b>А</b> | Яким чином ця інформаційна брошура може Вам допомогти? .....                                   | 5  |
| <b>Б</b> | Чому профілактичні щеплення є важливими? .....   | 7  |
| <b>В</b> | Кому потрібно робити профілактичні щеплення? .....   | 9  |
| <b>Г</b> | Яким хворобам допомагають запобігти профілактичні щеплення? .....                              | 13 |
| <b>Ґ</b> | Чи щеплення є безпечними? .....  | 25 |
| <b>Д</b> | Право на допомогу зі сторони перекладача .....   | 27 |
| <b>Е</b> | Міфи і факти стосовно профілактичних щеплень .....   | 29 |
| <b>Є</b> | Додаткова інформація   |    |
|          | Де можна зробити щеплення? .....   | 33 |
|          | Що робити, якщо я не маю медичного страхування і достатніх коштів на здійснення щеплень? ..... | 33 |
|          | Карта щеплень для дорослих .....   | 37 |
|          | Карта щеплень для дітей .....  | 39 |

# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



## A

### Яким чином ця інформаційна брошура може Вам допомогти?

Цю брошуру було створено з метою надання Вам інформації, пов'язаної із профілактичними щепленнями.

#### Вона Вам допоможе:

- Пересвідчитися, чому щеплення є важливими і яким чином вони можуть Вас захистити.
- Дізнатися, яким хворобам можна запобігти, здійснюючи щеплення.
- Знайти інформацію щодо того, де Ви зможете зробити щеплення.
- Отримати власну карту профілактичних щеплень (для Вас та Ваших дітей).

#### Як Ви можете користуватися цим матеріалом?

- Будь ласка, ознайомтеся із текстом, а запитання, які у Вас можуть виникнути після його прочитання, задайте лікареві під час найближчого прийому.
- Поділіться брошурою із кожним, для кого, на Вашу думку, вона може бути цікавою.
- Використовуйте додані карти щеплень під час прийомів у лікаря. Вони призначені для реєстрації усіх щеплень, які Вам (або Вашим дітям) зробили до цього часу, а також мають бути джерелом інформації для Вашого нинішнього лікаря.

# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



## Б

### Чому профілактичні щеплення є важливими?

Щеплення захищають від різних інфекційних захворювань, які можуть бути причиною поганого самопочуття, неповносправності і навіть смерті. Щороку мільйони осіб у світі помирають від хвороб, яким можна запобігти шляхом проведення профілактичних щеплень.

За час використання щеплення вдалося запобігти багатьом захворюванням і врятувати мільйони людських життів. Понад те, завдяки щепленням певні хвороби, які у минулому були причиною неповносправності чи смерті, сьогодні перестали існувати.

Подібним способом можна подолати також інші наявні сьогодні інфекційні хвороби – завдяки продовженню здійснення профілактичних щеплень у майбутньому ці хвороби не становитимуть загрози для дітей та дорослих.

Завдяки щепленням проти чорної віспи цю дуже небезпечну хворобу подолано в усьому світі. У зв'язку із цим Ваші діти вже не повинні проводити щеплення проти чорної віспи!

# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



В

## Кому потрібно робити профілактичні щеплення?



**Профілактичні щеплення можуть врятувати життя Ваших дітей!**

Зростанню кількості захворювань на інфекційні хвороби серед дітей можна запобігати шляхом проведення профілактичних щеплень.

Особливо вразливими є новонароджені та немовлята. У боротьбі з деякими інфекційними хворобами вони потребують особливої допомоги.

- Діти повинні проводити щеплення настільки рано, наскільки це можливо, з урахуванням черговості щеплень, що припадають на певний вік дитини.
- Будь ласка, пам'ятайте, що більшість вакцин повинна бути введена більш ніж один раз, щоб захисна система організму Вашої дитини стала сильнішою.

**Будь ласка, визначте із лікарем, коли Вашій дитині потрібно зробити щеплення.**

### ✓ Дорослим також потрібні профілактичні щеплення.

Багато дорослих хворіє, стає неповносправними або помирає кожного року від хвороб, яким можна легко запобігти шляхом проведення щеплень.



- Профілактичні щеплення можуть принести користь для кожного, починаючи від новонароджених, продовжуючи молодими людьми й аж до осіб старшого віку. Ніколи не пізно зробити щеплення.
- Незалежно від віку, з метою захисту від деяких хвороб треба зробити щеплення більш ніж один раз.

**Ось кілька прикладів хвороб, проти яких радять здійснювати щеплення у дорослих осіб:** грип, стовбняк (правець), дифтерія, коклюш, пневмококова інфекція, менінгококова інфекція, оперізуючий лишай, вірусний гепатит типу А, вірусний гепатит типу В. *Убільш детально про ці хвороби Ви можете прочитати на сторінці 14.*

### ✓ Профілактичні щеплення захищаються не тільки Вас, але також осіб із Вашого оточення.

Профілактичні щеплення допоможуть Вам і тим членам Вашої родини, які провели щеплення. Понад те, вони також допомагають захищати інших членів суспільства шляхом «розірвання епідеміологічного ланцюга»; не дають змоги переносити хвороби від однієї особи до іншої. Шкідливий вплив мікробів на членів суспільства є тим меншим, чим більше осіб провели щеплення.



### Будь ласка, пам'ятайте!

Ніколи не пізно, щоб Ви та члени Вашої родини провели щеплення.

Ви або Ваші діти пропустили якесь щеплення? **Будь ласка, запитайте лікаря, що Вам потрібно зробити у такій ситуації!** Ваша дитина старша, ніж визначено рекомендаціями щодо віку профілактичного щеплення?

**Будь ласка, запитайте лікаря, що Вам потрібно зробити у такій ситуації!**



# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



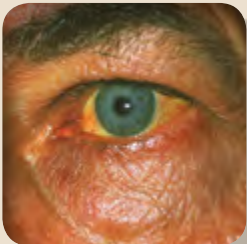


## Яким хворобам допомагають запобігти профілактичні щеплення?


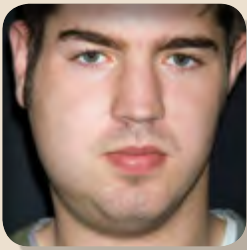

**Щеплення можуть сприяти тому, що Ви та Ваші діти будете захищені, оскільки вони захищають від багатьох грізних і часом небезпечних для життя інфекцій. Невпровадження щеплень може бути причиною важкої хвороби.**

Деякі щеплення є обов'язковими для більшості дітей і дорослих. Деякі є обов'язковими тільки у випадку певних груп осіб (це, наприклад, залежить від Вашої нинішньої роботи, віку або стану здоров'я). Можливо, що у країні, де Ви зараз проживаєте, існує інший порядок щодо щеплень, ніж у країні, звідки Ви родом.



**Будь ласка, запитайте у лікаря про те, які щеплення Вам рекомендовані.**

У таблиці нижче Ви знайдете інформацію щодо обраних хвороб, яким можна запобігти шляхом проведення профілактичних щеплень

| Назва інфекційної хвороби  | Спосіб передачі   | Симптоми   | Ускладнення   |
|--|---|--|---|
| <b>Вірусний гепатит типу А</b><br>  | Безпосередній контакт.<br>Харчовим шляхом (заражені продукти харчування, вода). | Можливі симптоми: втрата апетиту, підвищена температура, блювання, біль у животі, темна сеча. Часто трапляється так, що – особливо у випадку дітей до 6 років – хвороба не має жодних виражених симптомів.             | <p>Важкий перебіг хвороби трапляється рідко. Хвороба може бути неприємною і Ви можете почуватися погано, але більшість хворих повністю одужує.</p> <p>Існує незначна ймовірність появи важкого запалення й ураження печінки.</p> <p>Немає ліків, однак щеплення проти вірусного гепатиту типу А може запобігти хворобі.</p> |
| <b>Вірусний гепатит типу В</b><br> | Контакт із зараженою кров'ю або іншими біологічними рідинами зараженої особи.   | Часто немає виражених симптомів. У деяких осіб має місце гостра форма хвороби із симптомами, що тримаються кілька тижнів: пожовтіння шкіри й очей (жовтуха), темна сеча, сильна втома, нудота, блювота, біль у шлунку. | <p>У деяких осіб вірус гепатиту типу В може викликати хронічну інфекцію печінки, яка може перетворитися у цироз або новоутворення печінки.</p> <p>Ймовірність перетворення запалення у хронічну форму залежить від віку особи, яка була заражена. У заражених дітей така ймовірність є найвищою.</p>                        |
| <b>Кір</b><br>                    | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт.                            | Симптомами кору є: висипання, висока температура, нежить і кашель. Висипання з'являються спочатку на обличчі і вищій частині шиї, а потім розповсюджуються на нижчі частини тіла.                                      | <p>Ускладненням кору може бути запалення легень або середнього вуха. Можуть також мати місце серйозні ускладнення, такі як запалення мозку і/або тривале ураження мозку, а навіть і смерть.</p> <p>Ліків проти кору немає, проте вакцина MMR (проти кору, свинки і краснухи) може запобігти цій хворобі.</p>                |

| Назва інфекційної хвороби  | Спосіб передачі                                      | Симптоми   | Ускладнення  |
|--|--|--|--|
| <b>Вітряна віспа</b><br>(вітрянка)<br>      | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт. | Зазвичай хвороба починається із підвищеної температури і висипання на обличчі, яке розповсюджується потім на інші частини тіла. Висипання спочатку має вигляд червоних гнійників, які пізніше перетворюються на пухирці. | <p>Вітряна віспа зазвичай є незагрозовою хворобою. Проте її перебіг може бути також складним, а навіть може закінчитися смертю (менш ніж один випадок на 10000 захворювань).</p> <p>Вітряна віспа може спричинити запалення легень, бактеріальне ураження шкіри, вірусний гепатит або запалення мозку.</p> <p>Ускладнення частіше виявляються у підлітків та дорослих, а також у осіб, які мають проблеми із відпірністю організму.</p> <p>Немає ліків проти вітряної віспи, проте щеплення може їй запобігти.</p> |
| <b>Свинка</b><br>(Епідемічний паротит)<br> | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт. | Свинка спричиняє підвищення температури і набухання залоз (слинних залоз) у ділянці вух та нижньощелепної кістки.  | <p>Свинка може спричинити запалення мозку, може призвести до втрати слуху, а також зниження плідності або (рідше) до безпліддя. Ліків проти свинки немає, проте вакцина MMR (проти кору, свинки та краснухи) може запобігти цій хворобі.</p>   |
| <b>Краснуха</b><br>                       | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт. | Спочатку симптоми нагадують симптоми грипу. На пізніших етапах з'являється червоне висипання, яке не свербить.   | <p>Краснуха зазвичай є незагрозовою хворобою. Найбільша загроза пов'язана із захворюванням вагітної жінки (у перші тижні вагітності): може статися викидень або вірус може спричинити серйозні проблеми зі здоров'ям у плоду, такі як глухота, а також ураження серця й очей.</p> <p>Ліків проти краснухи немає, проте вакцина MMR (проти кору, свинки та краснухи) може запобігти цій хворобі.</p>  |

| Назва інфекційної хвороби   | Спосіб передачі                                      | Симптоми   | Ускладнення   |
|---|--|--|---|
| <b>Пневмококова інфекція</b><br>   | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт. | Пневмококи спричиняють: <ul style="list-style-type: none"> <li>→ вушні інфекції,</li> <li>→ інфекції пазух,</li> <li>→ легеневі інфекції (запалення), а також</li> <li>→ запалення оболонок головного і спинного мозку (менінгіт).</li> </ul>  | <p>Інфекції, викликані пневмококами можуть бути дуже серйозними у малих дітей, а також у дорослих, які мають проблеми зі здоров'ям, такі як цукровий діабет, хвороби серця і легень.</p> <p>5% дітей, у яких розвинулося запалення оболонок головного і спинного мозку, викликане пневмококами, помирає.</p>  |
| <b>Менінгококова інфекція</b><br> | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт. | Менінгококи – це мікроорганізми, що спричиняють запалення оболонок головного і спинного мозку (менінгіт). Серед симптомів мають місце: <ul style="list-style-type: none"> <li>→ висока температура,</li> <li>→ затвердіння шиї,</li> <li>→ блювота,</li> <li>→ дезорієнтація.</li> </ul> | <p>Менінгококове запалення оболонок головного і спинного мозку є дуже серйозною хворобою і може призвести до швидкої смерті (протягом кількох годин).</p> <p>Навіть якщо не призводить до смерті, може спричинити пожиттєву неповносправність, наприклад у зв'язку із ампутацією пальців або кінцівок.</p>  |
| <b>Коклюш</b><br>                | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт. | Симптомом коклюшу є сильні напади кашлю. Зазвичай хвороба починається як застуда. Сильний кашель з'являється тижнем пізніше. Кашель може турбувати протягом багатьох тижнів, характеризується нападами. Може спричинити затримки дихання у малих дітей.                                  | <p>Коклюш може бути небезпечним для малих дітей, особливо немовлят (дітей до закінчення першого року життя).</p> <p>50% немовлят, хворих на коклюш, повинні проводити лікування у лікарні. Може мати місце запалення легень, судом або ураження мозку. Дитина може також перестати дихати під час нападу кашлю.</p> <p>Ліків проти коклюшу немає, проте вакцина КДС (проти дифтерії, коклюшу і стовбняка) може запобігти цій хворобі.</p> |

| Назва інфекційної хвороби  | Спосіб передачі   | Симптоми  | Ускладнення  |
|--|---|---|--|
| <b>Стовбняк (Правець)</b><br> | <p>Контакт із зараженим матеріалом (через пошкодження шкіри).</p> | <p>Симптомами стовбняка є сильні судоми м'язів.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Симптомами стовбняка є сильні судоми м'язів.</li> <li>→ Першим симптомом є тризм.</li> <li>→ Потім з'являються затвердіння шиї, складнощі із ковтанням, затвердіння м'язів живота.</li> <li>→ Хвороба також може викликати підвищення температури, потіння, високий кров'яний тиск.</li> <li>→ Швидкий серцевий ритм.</li> </ul> | <p>10% осіб, хворих на стовбняк, помирає.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Хвороба може спричинити спазм голосових зв'язок і призвести до затримки дихання.</li> <li>→ Хвороба може спричинити порушення серцевого ритму або підвищення кров'яного тиску.</li> </ul> <p>Ліків проти стовбняка немає, проте вакцина КДС (проти дифтерії, коклюшу і стовбняка) може запобігти цій хворобі.</p> |
| <b>Дифтерія</b><br>          | <p>Повітряно-крапельний шлях.<br/>Безпосередній контакт.</p>      | <p>Першими симптомами є симптоми, схожі на застуду: нежить, кашель.</p> <p>Потім у горлі з'являється наліт (який нагадує плівку), що ускладнює дихання та ковтання.</p>   | <p>Дифтерія є серйозною хворобою: 5%–10% хворих осіб помирає.іє.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Товстий наліт у горлі може бути причиною задущення.</li> <li>→ Хвороба може спричинити порушення серцевого ритму.</li> </ul> <p>Ліків проти дифтерії немає, проте вакцина КДС (проти дифтерії, коклюшу і стовбняка) може запобігти цій хворобі.</p>  |

| Назва інфекційної хвороби  | Спосіб передачі                                      | Симптоми   | Ускладнення  |
|--|--|--|--|
| <p><b>Хвороба Гейне-Медіна</b> (поліомієліт)</p>  | Оральний шлях (через рот).                           | <p>Симптомами хвороби є:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ біль у горлі,</li> <li>→ підвищена температура,</li> <li>→ нудота,</li> <li>→ біль голови.</li> </ul>                    | Хвороба може призвести до паралічу і смерті.             |
| <p><b>Грип</b></p>                               | Повітряно-крапельний шлях.<br>Безпосередній контакт. | <p>Симптоми грипу:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ підвищена температура,</li> <li>→ біль м'язів,</li> <li>→ біль у горлі,</li> <li>→ кашель,</li> <li>→ сильна втома.</li> </ul> | У важких випадках грип може спричинити запалення легень. |

# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



## Чи щеплення є безпечними?

**Профілактичні щеплення є дуже безпечними.**

- Перед виведенням на ринок вакцини проходять прискіпливе і тривале тестування.
- Вакцини, що наявні на ринку, постійно контролюються з погляду безпечності.

### Як бути із побічними ефектами?

Як і багато інших ліків, вакцини можуть спричиняти побічні ефекти. Найчастіше серед них трапляються:

- Подразнення (наприклад, плач протягом довшого часу)
- набряки або біль у місці введення вакцини
- Підвищення температури (зазвичай незначне)
- Біль м'язів
- Втрата апетиту

Названі побічні ефекти, якщо трапляються, зазвичай мають незначний ступінь вияву і досить швидко минають.

**Серйозніші побічні ефекти рідко мають місце. Медсестра або лікар повинні поінформувати Вас стосовно побічних ефектів, а якщо не зроблять цього, Ви маєте право про них запитати.**

Будь ласка, пам'ятайте, що медичний персонал, який здійснює щеплення, добре підготований і знає, що необхідно робити у випадку появи серйозних побічних ефектів.

**Важливо:**

**Якщо Ви або Ваші діти та члени родини не проводили щеплень, ризик захворіти на інфекційну хворобу є значно вищим, ніж ризик появи серйозних побічних ефектів щеплень.**



# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



## Право на допомогу зі сторони перекладача

Розмова на тему здоров'я і зрозуміння питань профілактичних щеплень можуть бути складними. Вони можуть бути ще складнішими, якщо ведуться нерідною мовою.

Якщо Ви відчуваєте себе більш комфортно, розмовляючи із лікарем або медсестрою рідною мовою, можете попросити про допомогу перекладача.

Перекладач допоможе Вам краще зрозуміти те, що говорить лікар. Понад те, перекладач полегшить лікареві розуміння Вашого стану здоров'я і/або заданих Вами запитань.

- Ви можете попросити про допомогу перекладача як під час здійснення запису на прийом до лікаря, так і під час перебування у лікарняному закладі (поліклініці або лікарні).
- Використання допомоги перекладача є більш рекомендованим, ніж використання допомоги членів родини, особливо дітей.
- Якщо допомога перекладача не є можливою, будь ласка, знайдіть когось, у присутності кого Ви почуваетесь вільно, безпечно та маєте впевненість, що Ви отримали усю інформацію, про яку просили.

**Гарною ідеєю є виписування перед прийомом у лікаря усіх питань, що Вас турбують.**

Перш ніж вийти із кабінету лікаря, будь ласка, перевірте, чи Ви запитали про все, про що хотіли запитати.



# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



## Е

### Міфи і факти стосовно профілактичних щеплень

#### Міф 1:

*“Щеплення є неефективними”*

#### Факти:

Щеплення є одним із найкращих методів запобігання інфекційним хворобам:



- Кожного року щеплення рятують життя понад 3 мільйонам осіб в усьому світі.
- Щеплення захищають ще більше осіб від захворювань або позиттєвої неповносправності.
- Інфекційні хвороби були головною причиною смертності дітей у світі до введення профілактичних щеплень.
- Чорна віспа була першою інфекційною хворобою, яку було подолано у 1977 році саме завдяки використанню щеплень.
- Кількість захворювань, яким можна запобігти шляхом проведення профілактичних щеплень, зменшується у країнах, у яких існують ефективні програми щеплень.
- У країнах, у яких щеплення не є загальновикористовуваними, зростає кількість випадків захворювання на хвороби, яким можна запобігати шляхом проведення профілактичних щеплень.

**Міф 2:**

*“В Інтернеті писалося, що вакцина проти кору, свинки та краснухи викликає аутизм”*

**Факти:**

Наукові дослідження довели, що вакцина проти кору, свинки і краснухи не викликає аутизму.

Аутизм часто виявляють у подібний період життя, в якому проводиться щеплення проти кору, свинки та краснухи. Проте сама вакцина не спричиняє аутизму.

**Міф 3:**

*“Мені занадто багато років, щоб робити щеплення. Щеплення тільки для дітей”*

**Факти:**

Дорослим також потрібні профілактичні щеплення.

- Деякі щеплення, які Вам робили у дитячому віці, вимагають також пізнішого введення «нагадувальної дози». Ця доза підсилює захисний ефект вакцини і допомагає захисній системі організму не допускати інфекції.
- Деякі щеплення є так само важливими для старших осіб, як і для дітей. Наприклад, вакцина проти пневмококів допомагає захиститися від хвороби, яка може викликати важке запалення легень, а в результаті – навіть смерть.
- Деякі щеплення захищають від хвороб, які з'являються щороку, наприклад грип.
- Кожні 10 років Ви повинні робити щеплення проти стовбняка і дифтерії.

**Ми ніколи не є занадто старими для того, щоб зробити щеплення.**

**Міф 4:**

*“Оскільки хвороби, яким можна запобігти шляхом здійснення щеплення, майже відсутні у Європі, щеплення вже більше не потрібна”*

**Факти:**

Це правда, що частота появи багатьох інфекційних хвороб у Європі знизилася. Проте профілактичні щеплення потрібні з метою утримання контролю над наявною зараз ситуацією.

Ось приклад наслідків ігнорування щеплень проти кору: у 2011 році Франція, Україна, Італія, Румунія, Іспанія та Німеччина відзначили епідемію кору. Кількість осіб (дітей та дорослих), хворих на кір, зросла у чотири рази, частина з цих осіб померла.

**Міф 5:**

*“Недобре робити щеплення проти кількох хвороб одночасно. Можуть з'явитися важчі побічні ефекти і можна переобтяжити захисну систему організму”*

**Факти:**

Щеплення не ослаблює захисної системи організму. Вона робить його сильнішим.

- Наукові дослідження показують, що кількість вакцин, що вводиться одночасно, не призводить до важчих побічних ефектів, як і не переобтяжує захисної системи організму.
- Вакцини, що містять дві або більше вакцин, поєднаних в одну, дають змогу зменшити кількість уколів, необхідних для проведення щеплень.
- Навіть діти мають захисну систему, здатну реагувати на кілька вакцин, уведених одночасно.

**Щеплення не завдають шкоди захисній системі нашого організму. Вони роблять його сильнішим, щоб захищати нас від інфекційних захворювань.**





## Додаткова інформація



Польща

### Де можна зробити щеплення?

- Будь ласка, попросіть свого лікаря (лікаря першого контакту) або будь-якого іншого лікаря надати інформацію стосовно того, де Ви можете зробити профілактичне щеплення.

### Що робити, якщо я не маю медичного страхування і достатніх коштів на здійснення щеплень для мене або моїх дітей?

- Будь ласка, попросіть свого лікаря (лікаря першого контакту) або будь-якого іншого лікаря надати інформацію щодо того, чи Ви можете зробити безкоштовне профілактичне щеплення.

## Карти щеплень



Будь ласка, попросіть лікаря видати Вам і Вашим дітям особисті карти щеплень.

Ви повинні носити карту щеплень із собою і показувати її під час кожного прийому у лікаря. Лікар або медсестра повинні заповнювати цю карту кожного разу, коли буде проведено щеплення.

*Якщо Ваш лікар не має карти щеплень, яку б він міг дати Вам або Вашим дітям, будь ласка, скористайтесь зразками, що розміщені нижче (будь ласка, відірвіть їх від цієї брошури):*

# PROMOVAX

Популяризація профілактичних щеплень серед мігрантів у Європі



# Карта щеплень для дорослих

Прізвище

Ім'я

Дата народження

Медичні застереження (алергія, реакція на щеплення)

| Вакцина  | Тип вакцини<br>(серійний номер<br>і виробник) | Дата<br>щеплень<br>(день/<br>місяць/рік) | Підпис лікаря | Дата<br>чергового<br>щеплення<br>(наступна доза) |
|--|---|--|---------------|--|
| HBV (вірусний<br>гепатит<br>типу В)                |   |  |               |  |
| КДС (проти<br>дифтерії,<br>коклюшу і<br>стовбняка) |   |  |               |  |
| MMR (проти<br>кору, свинки<br>та краснухи)         |   |  |               |  |
| Проти<br>пневмококів                               |   |  |               |  |
| Грип   |   |  |               |  |
| Інше   |   |  |               |  |



# PROMOVAX

Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe

Карта щеплень для дорослих

## Карта щеплень для дітей

Прізвище

Ім'я

Дата народження

Медичні застереження (алергія, реакція на щеплення)

| Вакцина  | Тип вакцини<br>(серійний номер<br>і виробник) | Дата<br>щеплень<br>(день/<br>місяць/рік) | Підпис лікаря | Дата<br>чергового<br>щеплення<br>(наступна доза) |
|--|---|--|---------------|--|
| КДС (проти<br>дифтерії,<br>коклюшу і<br>стовбняка) |   |  |               |  |
| Проти<br>поліомієліту<br>(OPV/IPV)                 |   |  |               |  |
| MMR (проти<br>кору, свинки<br>та краснухи)         |   |  |               |  |
| Проти вітряної<br>віспи                            |   |  |               |  |
| Гемофільна<br>паличка типу b<br>(Hib)              |   |  |               |  |
| HBV (вірусний<br>гепатит<br>типу B)                |   |  |               |  |
| Проти<br>пневмококів                               |   |  |               |  |
| Інше   |   |  |               |  |

[www.promovax.eu](http://www.promovax.eu)

PROMOVAX

Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe



P R O M O V A X

*Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe*

Карта щеплень для дітей